

## **EPISODE 3 “SURFING AND SCRATCHING”**

---

|                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| <b>Auteur</b>     | <b>Njoki Muhoho</b>       |
| <b>Correction</b> | <b>Jan-Philipp Scholz</b> |
| <b>Traduction</b> | <b>Sandrine Blanchard</b> |

### **PERSONNAGES**

|                     |  |
|---------------------|--|
| <b>PRESENTATEUR</b> | home adulte  |
| <b>ZAPCOM</b>       | j.homme de 23 ans, c'est le fêru d'informatique du village.  |
| <b>GEORCESS</b>     | j.homme de 20 ans. Serveur dans le restaurant de son oncle Kilu.   |
| <b>MUMBI</b>        | j.fille de 22 ans. Cousine de Zapcom, assistante sociale.  |
| <b>OMWA</b>         | j.fille de 19 ans. A quitté le lycée.  |
| <b>ONCLE KILU</b>   | homme de 55ans. Oncle de Georgess, propriétaire du restaurant KULA TU FOODS.   |
| <b>MANAGER</b>      | homme de 45 ans, manager de la compagnie publique locale de télécommunication. Tout le monde l'appelle « le manager ». |
| <b>ISP TECHY</b>    | Technicien en informatique de 28 ans   |
| <b>JEUNE HOMME</b>  | 19 ans, enthousiasmé par internet  |

## **INTRO**

|                   |
|-------------------|
| <b>1. MUSIQUE</b> |
|-------------------|

2. PRESENTATEUR      BONJOUR ET BIENVENUE DANS CETTE NOUVELLE SERIE ‘LEARNING BY EAR’ CONSACRÉE AUX NOUVEAUX MEDIA. ECOUTONS SANS TARDER LE TROISIEME EPISODE, INTITULÉ « SURFONS SUR LA TOILE ».
- DANS LE DERNIER EPISODE, ZAPCOM A RECUPÉRÉ UN PREMIER ORDINATEUR POUR SON CYBERCAFÉ. LE CYBER A D’AILLEURS PIQUÉ LA CURIOSITE DE L’ONCLE KILU QUAND CELUI-CI A COMPRIS QU’IL POUVAIT LUI AUSSI GAGNER DE L’ARGENT EN S’ASSOCIANT AU PROJET. L’ONCLE, ZAPCOM ET GEORGESS MONTENT DONC LEUR PROJET ENSEMBLE. CETTE ALLIANCE ENTRE MODERNITÉ ET TRADITION REUSSIRA-T-ELLE MALGRÉ LES DIFFICULTÉS? ÉCOUTEZ...

**SCENE 1: AU KULA TU FOODS**

**3. A-SFX: BRUITS DE RESTAURANT PAS TRÈS FREQUENTÉ**

4. **ONCLE KILU** (chuchote un peu fort) Redis-moi d’où viennent ces gens qui doivent venir dans notre restaurant?
5. **ZAPCOM** (DISTRAIT) de l’ISP [prononcer à l’anglaise]
6. **ONCLE KILU** “Aie, esse pi” ? keskesèksa?
7. **GEORGES** « Internet Service Provider », en anglais ; ça veut dire « fournisseur d’accès à internet ». Comme son nom l’indique, c’est une entreprise qui permet à ses clients d’accéder à internet. Ils fournissent la technologie qui nous permet d’accéder à l’information et de communiquer avec le monde entier.
8. **ONCLE KILU** (épaté et amusé). Ah là là là là, le monde vient à moi, Kilu, il vient me voir ici même.
9. **ISP TECHY** (Soulagé) Bien. Vous êtes équipés, à ce que je vois. (Tape sur le clavier). Ça y est, vous et vos clients êtes officiellement connectés. Vous pouvez désormais communiquer avec n’importe qui dans le

monde, échanger des textes, des images, des vidéos et même de la musique sur le net.

- 10. ZAPCOM** Ça veut dire que nos clients auront accès à toutes leurs boîtes mails, aux navigateurs et aux moteurs de recherche?
- 11. PRÉSENTATEUR** Le petit groupe se familiarise lentement avec le vocabulaire des nouvelles technologies. Les techniciens leur montrent toutes les fonctions auxquelles ils ont accès grâce à leur connexion internet. Ils sont tous étonnés de voir le nombre d'informations disponibles. Oncle Kilu est littéralement sidéré.
- 12. ISP TECHY** Ah, Monsieur (**s'adressant à ONCLE KILU**) Quel pays aimeriez-vous visiter?
- 13. ONCLE KILU** (**EXCITÉ**) L'Afrique du sud. Le pays du grand Mandela. (**ironique**) Pourquoi? Vous voulez m'y emmener?
- 14. ISP TECHY** Georges, et si on emmenait ton oncle en Afrique du sud, ici et maintenant? Va sur Google, Yahoo, ou n'importe quel autre moteur de recherche et tape “Afrique du sud” (**bruits rapides de clavier**)

15. **GEORGES** (continue à taper) Tonton, j’ai toujours voulu t’emmener en vacances. Accroche-toi bien et... voilà! Il y a tellement de sites... plus de 20 000.
16. **ZAPCOM** Ça veut dire que le nom de l’Afrique du sud apparaît sur de nombreux sites. Clique sur un des premiers proposés.
17. **ONCLE KILU** On va camper?
18. **ZABCOM** Mais non, ce sont des sites internet, pas des vrais lieux! C’est comme si tu ouvrais un grand livre électronique. Sauf qu’avec celui-ci, tu commences par indiquer ce que tu cherches et ensuite il te donne des adresses qui correspondent à ta recherche. Ça veut dire que l’Afrique du sud est mentionnée sur tous les sites dont le moteur de recherche te propose l’adresse.
19. **GEORGES** Tonton, tu vois, il y a plusieurs façons de se rendre en Afrique du sud... allez, on part à la rencontre de Mandela ?

20. **B-SFX: bruits de chaises. Oncle Kilu s’assied lourdement, respire bruyamment et se frotte les mains.**

21. **ONCLE KILU** On y va!

- 22. PRÉSENTATEUR.** Le petit groupe est tout excité en découvrant le tourisme virtuel depuis leur village. Bientôt, ils se rendent compte qu'internet n'est pas seulement un passe-temps : c'est aussi une grande source d'information et de connaissances.

**SCENE 2: RESTAURANT KULA FOODS**

**fin de journée**

- 23. C-SFX: bruits de gens qui mangent et qui tapent sur des ordinateurs**

- 24. MUMBI** (IMPATIENTE) Dépêche-toi, Omwa.
- 25. OMWA** Ce n'est pas de ma faute si je n'arrive pas à taper plus vite ! Tu sais bien que je n'ai jamais pu me payer de cours de dactylo.
- 26. MUMBI** (agacé) Ça c'est ton problème, ne cherche pas toujours des excuses! Allez, essaie de trouver des logiciels pour apprendre à taper sur un clavier. Fais-le MAINTENANT et entraîne-toi! Si tout le monde tapait comme toi, notre entreprise ferait faillite au bout de quelques semaines.
- 27. OMWA** (intéressée) Tu crois que je peux trouver ce genre de cours sur internet?

- 28. MUMBI** (**perdant patience**) Comment veux-tu le savoir si tu ne cherches pas?... Allez, fais vite, j’ai besoin de l’ordi pour créer mon nouveau groupe de femmes.
- 29. OMWA** (**étonnée**) Tu peux trouver ça aussi?
- 30. MUMBI** (**exaspérée**) Tu en as, des choses à apprendre! Allez, laisse-moi l’ordi, j’ai besoin d’internet!
- 31. ZAPCOM** Hey, vous deux, il faut que je regarde le site de l’école où je veux m’inscrire en ville. Vous avez fini?

**32. D-SFX: Pas rapides qui approchent. Souffle court**

- 33. JEUNE HOMME** (**halète**). Ha... c’est donc vrai que vous avez une connexion internet. Faites vite, s’il vous plaît, je veux regarder les résultats des matches de foot en Europe... il y a un match important qui vient de finir...Je vous dois combien?
- 34. PRÉSENTATEUR** Le cybercafé vient juste d’ouvrir et déjà, il est pris d’assaut par les clients. Il va falloir que nos amis fassent preuve d’imagination pour étendre leur commerce.

**MUSIQUE**

- 35. ONCLE KILU** (inhabituellement calme) Zapou.... Eh bien alors, qu'est-ce qu'il y a, mon garçon? Tu restes assis là à te tenir le menton comme si tu avais les problèmes d'un homme de mon âge.
- 36. ZAPCOM** C'est la connexion internet. Elle est lente. Et puis on a trop de gens qui veulent y aller en même temps. Je ne sais pas comment faire.
- 37. ONCLE KILU** (sur le ton du sage) Je sais ce dont tu as besoin. (PAUSE), de ragoût de chèvre! Je vais aller t'en chercher, ça te fera du bien ... ça soulagera ton cerveau.

**38. SFX: bruits de pas**

**39. E-SFX: un téléphone portable sonne**

- 40. ZAPCOM** Ah! Salut, cousine Mumbi. J'espère que tu passes une meilleure journée que moi.
- 41. MUMBI (VO)** (au téléphone) Est-ce que vous avez un ordinateur de libre? J'aurais besoin de passer pour aller sur internet...
- 42. ZAPCOM** (blasé) Pas la peine.
- 43. MUMBI (VO)** Bon bah j'ai bien fait d'appeler. Je me suis dit que c'était plus sage, pour éviter d'être déçue.



44. **ZAPCOM** T’as bien raison!... Ah! Et puis merci beaucoup!

45. **MUMBI (VO)** (**SURPRISE**) Merci pour quoi, Zapcom?

46. **F-SFX: bruits de vaisselle qui s’entrechoque**

47. **ZAPCOM** (**TOUT EXCITÉ**) d’utiliser ton téléphone!

48. **ONCLE KILU** Ouh tu as l’air en forme, toi...?

49. **ZAPCOM** (**JOYEUX, S’ADRESSANT A ONCLE KILU**) J’ai une idée .... (**A MUMBI**) Viens tout de suite... mais apporte ton portable avec toi!

50. **ONCLE KILU** (**grognon**) Je suppose que tu ne voudras pas de mon ragoût de chèvre.

51. **ZAPCOM** Comment? Mais si, pose le plat ici!

52. **PRÉSENTATEUR** Zapcom se rend compte qu’il faut prendre les nouvelles technologies et internet avec précaution car les nouveaux médias prennent comme un feu de forêt et les gens en veulent toujours plus. Heureusement, ils offrent de nombreuses possibilités pour qui veut bien apprendre et relever le défi.

**MUSIQUE**

**SCENE 3: AU KULA TU FOODS**

- 53. G-SFX: ouverture puis fermeture de la caisse. Brouhaha du commerce qui tourne bien. Bruits de vaisselle et de claviers d'ordinateur.**
- 54. JEUNE HOMME** Georges, tu pourrais me donner une recharge de 3000 francs ?
- 55. ONCLE KILU** Georges, des clients viennent d'entrer, va prendre leur commande.
- 56. JEUNE HOMME** Les cartes de recharge, Georges ! Je ne vais pas attendre jusqu'à la Saint-Glinglin. J'ai besoin de passer des coups de fil et de regarder mes mails sur mon téléphone!
- 57. ONCLE KILU** (**crie**) Georges, les clients.... C'est aujourd'hui et.... Maintenant qu'il faut les servir...
- 58. GEORGES** Oui, oui, Tonton (**crie dans la salle**). J'arriive... Je viens prendre vos commandes!
- 59. JEUNE HOMME (A GEORGES)** Grouille-toi, man, allez!
- 60. GEORGES** Voilà, voilà... (**Bruits d'emballage**)

- 61. ONCLE KILU**    Rappelle-moi à quoi servent ces cartes. J’ai vu que tu les vendais et que tes clients se mettaient à les gratter, comme des poulets dans le sable.
- 62. GEORGES**    (**amusé**). C’est dans l’air du temps, Tonton. Soit, on paie après, c’est-à-dire qu’on a un contrat avec une entreprise de télécoms qui envoie une facture, soit on achète ceci (PAUSE). C’est mieux pour nous. Comme on a encouragé les gens à se servir d’internet sur leur portable, c’est bon pour le commerce de vendre ces cartes de recharge aussi.
- 63. ONCLE KILU**    Tu veux dire que ces petites cartes sont des ordinateurs?
- 64. GEORGES**    Eh bien... oui... enfin.... Il n’y a pas que les ordinateurs qui peuvent se connecter à internet. On peut surfer aussi avec la plupart des téléphones mobiles.
- 65. ONCLE KILU**    (**bougne en s’éloignant**) Les ordinateurs et les connexions internet, surfer, gratter et vendre l’air du temps dont nous disposons gratuitement... Pff. Et puis quoi encore?
- 66. GEORGES**    (**agacé**) Tonton, tu as mangé le ragoût de chèvre de Zapcom, non ?

67. **ONCLE KILU** Alors comme ça... n’importe quel habitant du village qui a un téléphone portable peut venir ici pour s’approvisionner en cartes de recharge?
68. **GEORGES** Oui, bien sûr.
69. **ONCLE KILU** (**CRIE POUR COUVRIR LE BRUIT**) Ohé, tout le monde... écoutez-moi, j’ai quelque chose à vous dire. (**TON EMPHATIQUE**) A partir de maintenant, quand vous viendrez au Kula Tu Foods, non seulement vous pourrez vous remplir l’estomac, mais vous pourrez aussi remplir votre téléphone...

|                               |
|-------------------------------|
| <b>70. H-SFX: RIRES FORTS</b> |
|-------------------------------|

71. **PRÉSENTATEUR** ONCLE KILU EST DEVENU UN VERITABLE HOMME D’AFFAIRES. IL CONTINUE D’EXPLORER LES MOYENS D’ETENDRE ENCORE SON COMMERCE GRACE AUX NOUVELLES TECHNOLOGIES ET EN TRAVAILLANT AVEC LES JEUNES. ET SES AFFAIRES DECOLLENT.

|                |
|----------------|
| <b>MUSIQUE</b> |
|----------------|

|                                 |
|---------------------------------|
| <b>SCENE 4: CHEZ ONCLE KILU</b> |
|---------------------------------|

- 72. ONCLE KILU** Je me suis dit qu’il fallait qu’on discute au calme, chez moi, loin du tumulte du restaurant. C’est difficile de se concentrer, au Kula Tu Foods. Zapou, mon garçon, tu m’as l’air bien fatigué, ces derniers temps ...
- 73. ZAPCOM** C’est que je travaille beaucoup...
- 74. ONCLE KILU** Tu sais, je fatigue moi aussi, à force de faire la cuisine quasiment 24h sur 24 ... nous avons besoin de renforts si nous voulons continuer d’ouvrir jour et nuit. Plus il y a de mains pour travailler et plus la tâche est aisée.
- 75. ZAPCOM** C’est vrai.
- 76. ONCLE KILU** Dis-moi, est-ce que le commerce d’internet et des téléphones portables, là, c’est quelque chose qui va passer? Un peu comme une mode... tu vois ce que je veux dire?
- 77. ZAPCOM** (**ENTHOUSIASTE**) Oooh non, au contraire. Il faut absolument faire avec les nouvelles technologies, maintenant. Le monde est en train de changer et il

ne faut pas que nous soyons en retard. Il faut aller de l'avant. Vous allez voir, quand on aura la fibre optique...

**78. ONCLE KILU** La fibre quoi?

|                |
|----------------|
| <b>MUSIQUE</b> |
|----------------|

|                  |
|------------------|
| <b>79. OUTRO</b> |
|------------------|

**80. PRÉSENTATEUR** L'Oncle Kilu ne cesse d'apprendre de nouvelles choses. Dès qu'il lui semble avoir compris, il doit assimiler de nouvelles connaissances. Et c'est vrai que les commerces et les gens qui utilisent les nouvelles technologies sont en perpétuelle évolution. Qu'est-ce que nos amis vont encore devoir apprendre pour développer leur petit commerce ?

Pour le savoir, rendez-vous au prochain épisode de notre feuilleton. Pour réécouter les épisodes de Learning by Ear déjà diffusés, vous pouvez consulter notre site web :

[www.dw-world.de/lbe](http://www.dw-world.de/lbe)

Faites-nous part de vos réactions ! A très bientôt sur les ondes de la Deutsche Welle!